

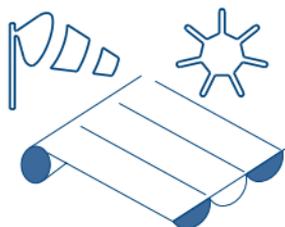
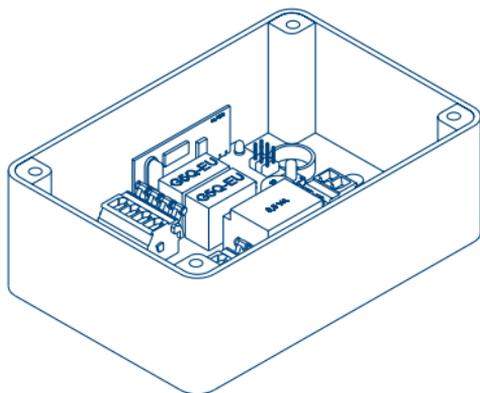
CHERUBINI

tocco italiano dal 1947



CHERUBINI REMOTE CONTROL

A510020 TDS GOLD



CENTRALINA PER TENDE DA SOLE

I

ELECTRONIC AWNING CONTROL UNIT

GB

FUNKEMPFÄNGER ZU MARKISEN

D

RÉCEPTEUR POUR STORES

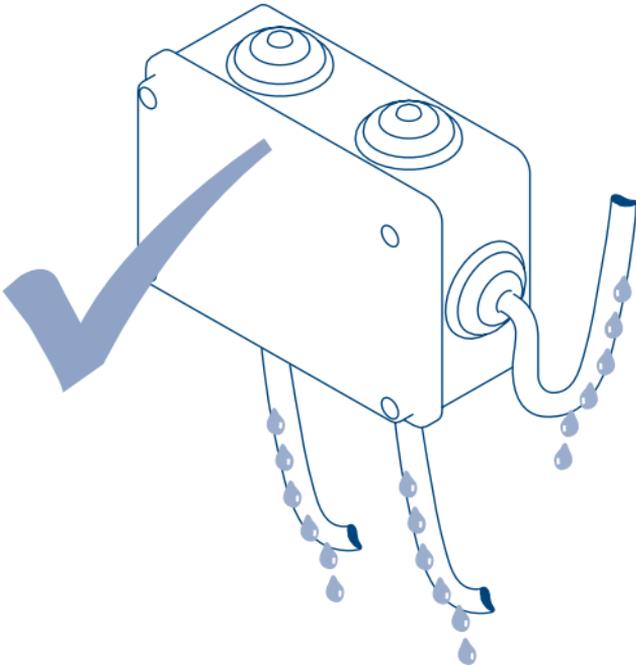
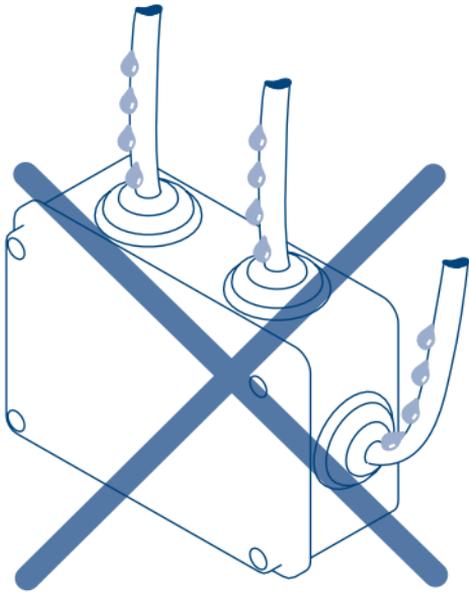
F

CENTRALITA PARA TOLDOS

E



ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS - EINSTELLANLEITUNGEN
INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES



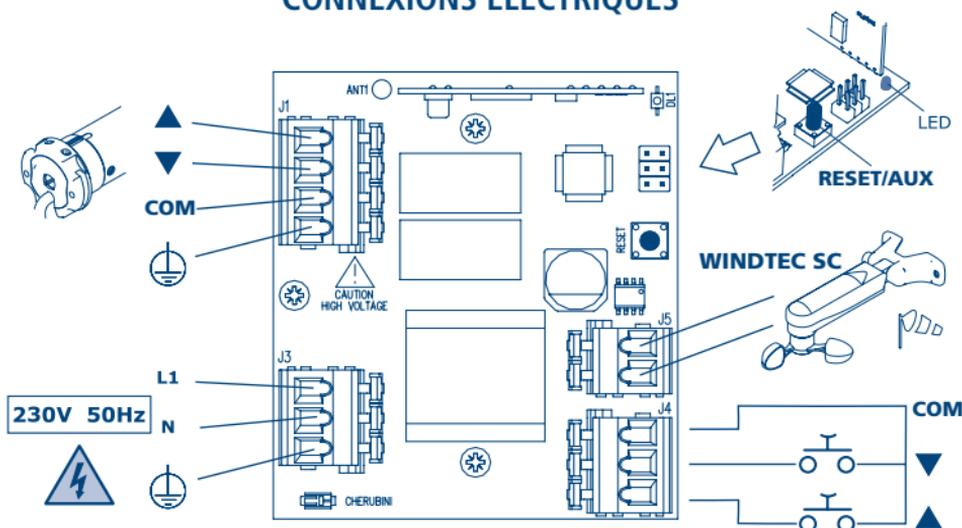
Sommaire:

Consignes de sécurité	p. 58
Connexions électriques	p. 58
Émetteurs compatibles	p. 61
Légende des symboles	p. 62
Explication des séquences de commande	p. 63
Fonction d'ouverture/fermeture de la programmation émetteur	p. 64-65
Mémorisation du premier émetteur	p. 66
Désactivation automatique de la mémorisation du premier émetteur	p. 66
Réglage du sens de rotation du moteur	p. 66
Mémorisation d'autres émetteurs	p. 67
Annulation d'un seul émetteur	p. 67
Annulation totale de la mémoire des émetteurs	p. 67
Réglage des valeurs de time-out	p. 68
Dispositif compatibles:	
Capteur Mistral	p. 69
Rugiada	p. 70
Anémomètres	p. 70
Activation/désactivation de la fonction lumière (WindTec Lux)	p. 71
Test anémomètre (WindTec/WindTec Lux)	p. 71
Anémomètre type WindTec SC	p. 72
Boîtier de commande	p. 73
Fonctions spéciales: mémorisation temporaire de l'émetteur	p. 74
Caractéristiques techniques	p. 93
Déclaration UE de conformité	p. 94

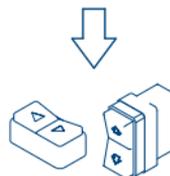
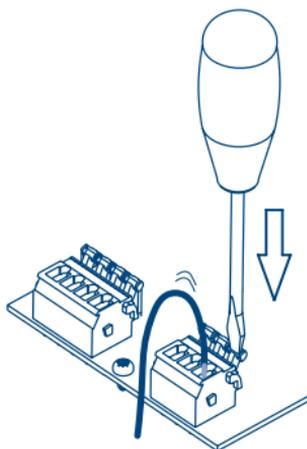
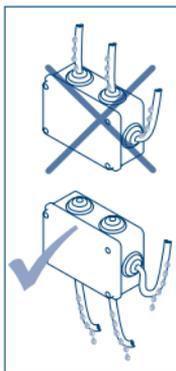
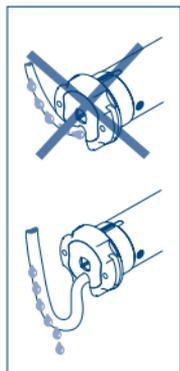
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation doit être réalisée par un technicien compétent et dans le respect rigoureux des consignes de sécurité, surtout en ce qui concerne les connexions électriques.
- En amont du récepteur, prévoir un interrupteur bipolaire automatique pour la protection contre les courts-circuits avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



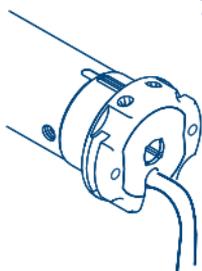
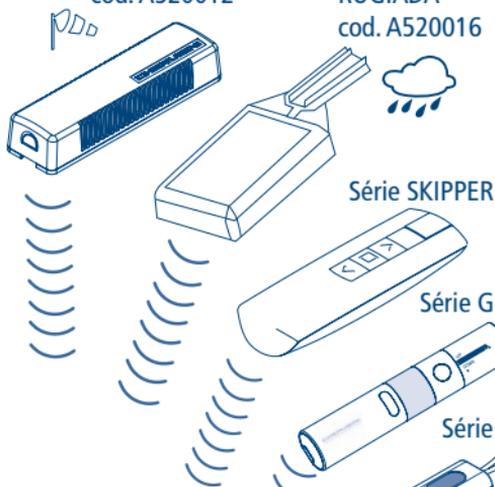
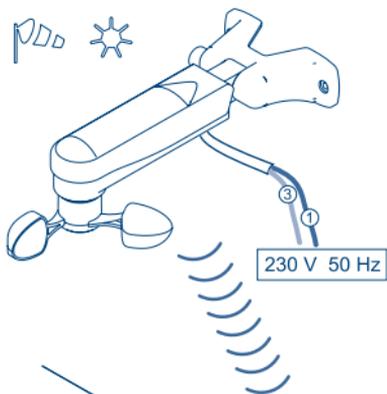
FRANÇAIS



WINDTEC - cod. A520007
WINDTEC LUX - cod. A520008

MISTRAL
cod. A520012

RUGIADA
cod. A520016

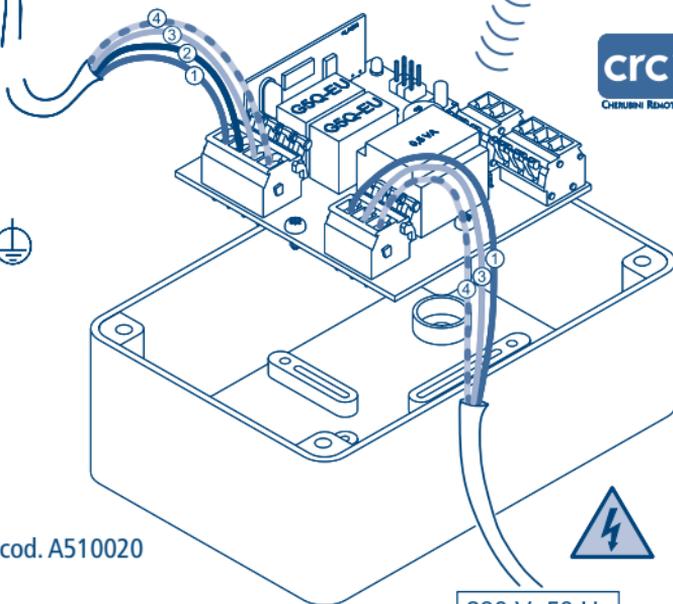


① MARRON

② NOIR

③ BLEU

④ JAUNE-VERT



TDS GOLD - cod. A510020

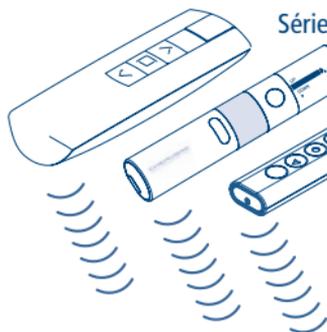
230 V 50 Hz

FRANÇAIS

Série SKIPPER

Série GIRO

Série POP



WINDTEC SC
cod. A520010



① MARRON

② NOIR

③ BLEU

④ JAUNE-VERT



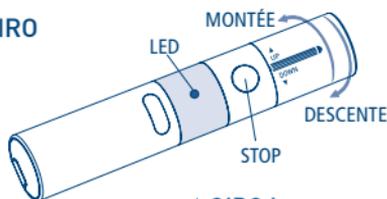
TDS GOLD - cod. A510020

230 V 50 Hz

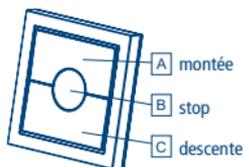


ÉMETTEURS COMPATIBLES

GIRO



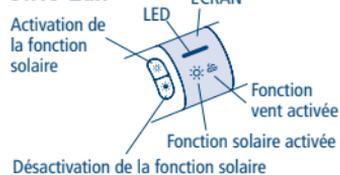
GIRO Wall



GIRO Plus



GIRO Lux

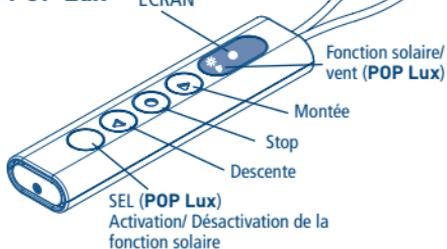


GIRO P-Lux



POP

POP Lux

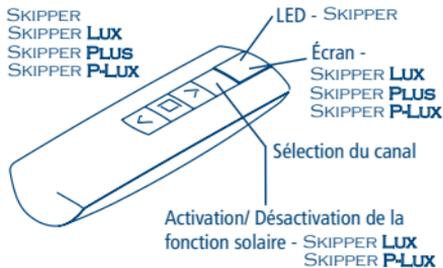


POP Plus

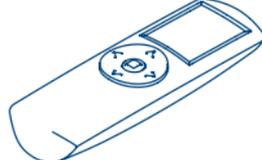
POP P-Lux



SKIPPER
SKIPPER Lux
SKIPPER Plus
SKIPPER P-Lux

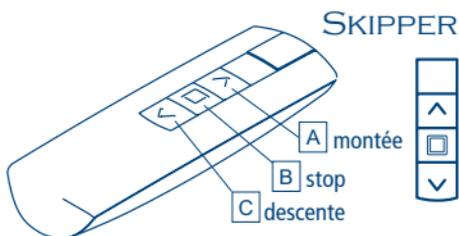
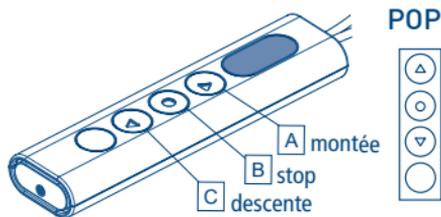
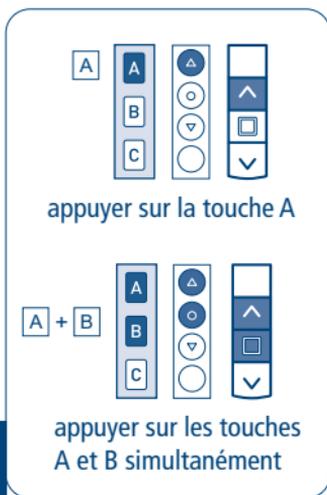
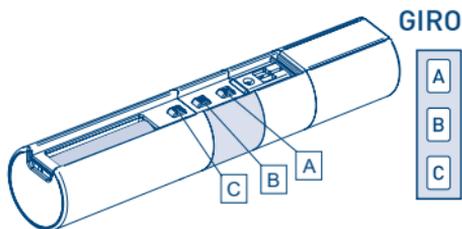
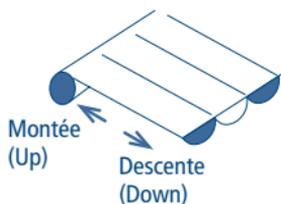


SKIPPER LCD
SKIPPER SENSO



Voir les instructions spécifiques

LÉGENDE DES SYMBOLES

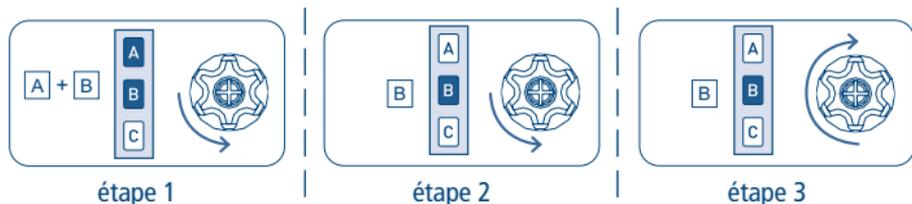


EXPLICATION DES SÉQUENCES DE COMMANDE

Les séquences se composent pour la plupart de trois étapes bien distinctes à l'issue desquelles le moteur indique par différents types de rotation si l'étape s'est achevée de façon positive ou négative. Cette section a pour objet d'expliquer les signalisations du moteur.

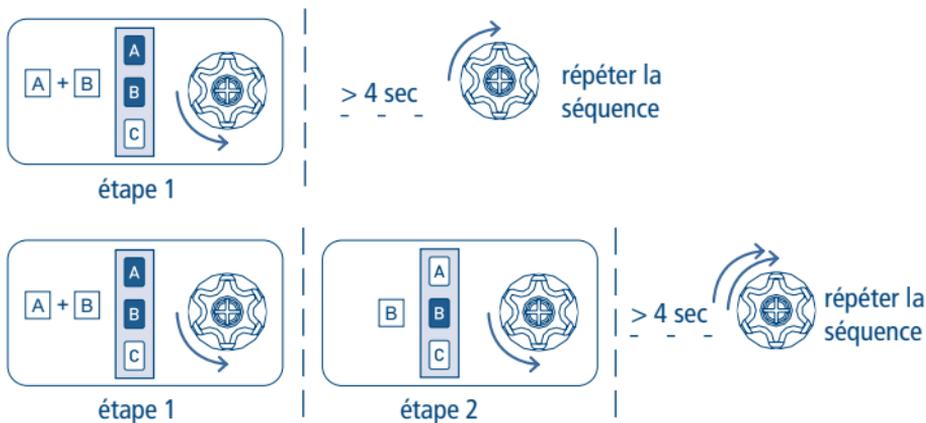
Les touches doivent être enfoncées comme le montre la séquence, sans laisser s'écouler plus de 4 secondes entre une étape et l'autre. Si le temps qui s'écoule dépasse les 4 secondes, la commande n'est pas acceptée et il faudra répéter la séquence.

Exemple de séquence de commande:



Comme le montre l'exemple, le moteur retourne à la position initiale par une seule rotation longue quand la séquence s'achève avec une issue positive. De fait, deux rotations brèves dans le même sens correspondent à une rotation longue dans le sens opposé. Le moteur retourne à la position initiale même si la séquence ne s'est pas achevée, en accomplissant dans ce cas une ou deux rotations brèves.

Exemples de séquences incomplètes:



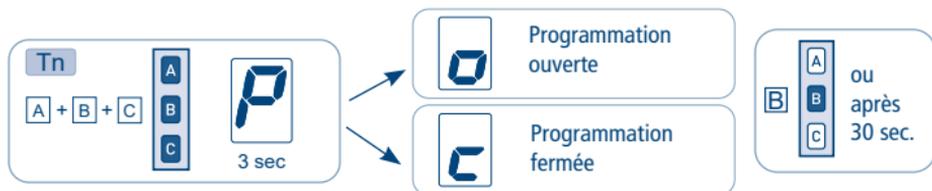
FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION

ÉMETTEUR SKIPPER PLUS - SKIPPER LUX - SKIPPER P-LUX

ÉMETTEUR POP PLUS - POP LUX - POP P-LUX

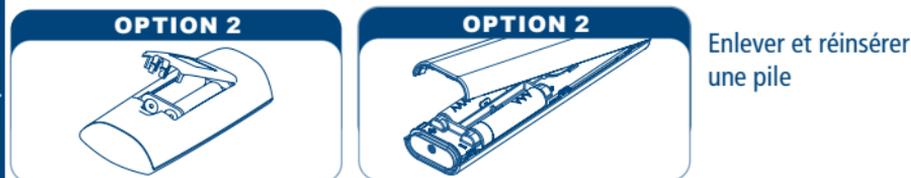
Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA FONCTION



Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences ACTIVATION/DÉSACTIVATION.

ACTIVATION DE LA PROGRAMMATION



Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions.

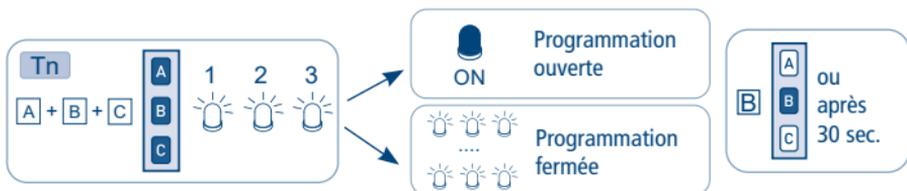
DÉSACTIVATION DE LA PROGRAMMATION



FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION ÉMETTEUR SKIPPER - LIGNE GIRO - ÉMETTEUR POP

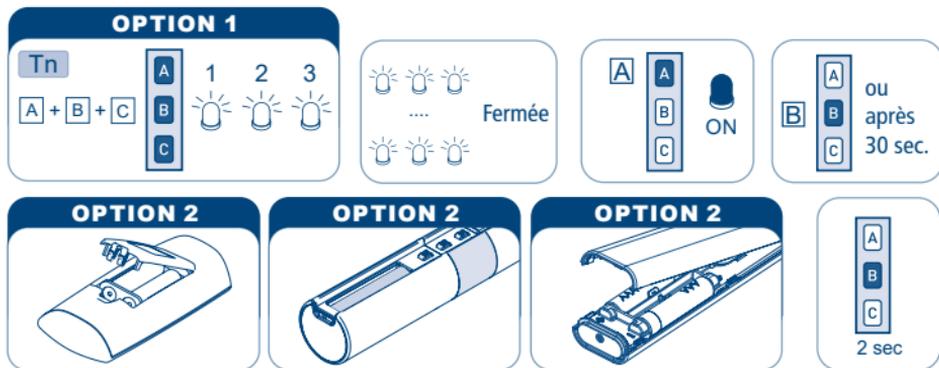
Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA FONCTION



Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences ACTIVATION/DÉSACTIVATION.

ACTIVATION DE LA PROGRAMMATION



Enlever une pile, puis attendre minimum 5 secondes, ou bien appuyer sur n'importe quelle touche puis, réinsérer la pile.

Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions.

DÉSACTIVATION DE LA PROGRAMMATION

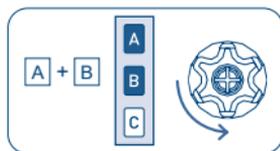


MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR

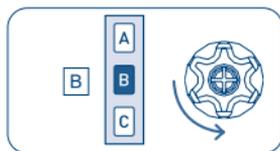
Cette opération ne peut être accomplie que quand le récepteur est neuf ou après une annulation complète de la mémoire.

Pendant cette phase, mettre un seul récepteur sous tension à la fois.

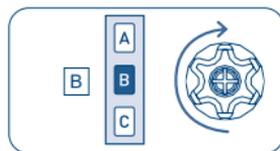
T1: Premier émetteur à mémoriser



T1



T1



T1 (2 sec)

DÉSACTIVATION AUTOMATIQUE DE LA MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR

Chaque fois que le récepteur est activé vous avez 3 heures pour faire la mémorisation du premier émetteur. Après cette période la possibilité de mémorisation de l'émetteur est désactivée. Pour réinitialiser le timer de cette fonction on doit couper et rétablir l'alimentation du récepteur.

RÉGLAGE DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR

Accomplir cette opération quand la rotation du moteur n'est pas cohérente avec les touches de l'émetteur, par exemple si en activant la fonction montée (UP) le store descend.

Il faut régler le sens correct de rotation si un anémomètre est associé au récepteur. En cas d'alarme de vent, le récepteur effectue toujours le mouvement qui correspond à la touche "MONTÉE".

Réglage du sens de rotation à l'aide de la touche **RESET/AUX**:



max 2 sec

Pour inverser le sens de rotation, il est aussi possible d'échanger les fils **marron** et **noir** sur le bornier du moteur.

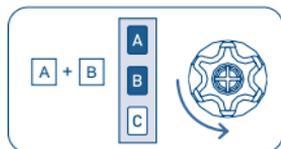
Le réglage du sens de rotation reste enregistré même après une annulation complète de la mémoire des émetteurs.

MÉMORISATION D'AUTRES ÉMETTEURS

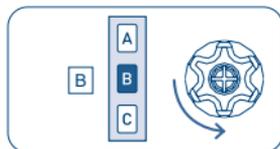
Il est possible de mémoriser jusqu'à 15 émetteurs, y compris les capteur climatiques.

Tn: Émetteur mémorisé

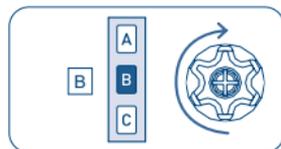
Tx: Émetteur à mémoriser



Tn



Tn

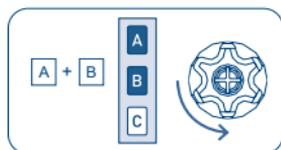


Tx (2 sec)

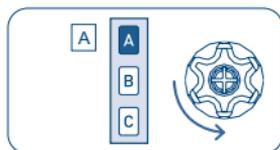
ANNULATION D'UN SEUL ÉMETTEUR

Il est possible d'annuler individuellement chaque émetteur mémorisé. Au moment où on annule le dernier, le récepteur retourne à sa position initiale. La même procédure s'applique à chaque canal de l'émetteur multicanal: il suffit de sélectionner le canal à annuler avant d'accomplir la séquence.

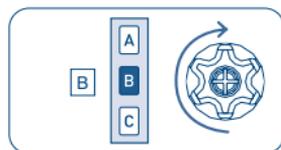
Tn: Émetteur à annuler



Tn



Tn



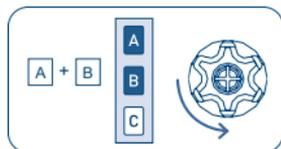
Tn (2 sec)

ANNULATION TOTALE DE LA MÉMOIRE DES ÉMETTEURS

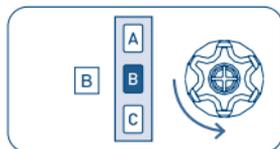
L'annulation totale de la mémoire peut s'effectuer de deux manières:

1) AVEC L'ÉMETTEUR

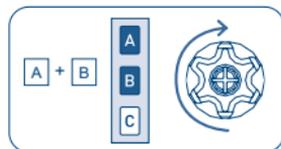
Tn: Émetteur mémorisé



Tn



Tn



Tn (4 sec)

2) AVEC LA TOUCHE RESET/AUX:

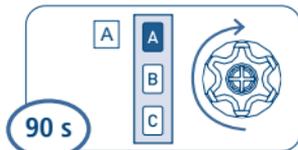
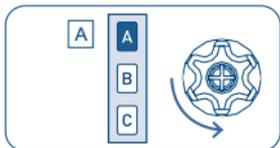
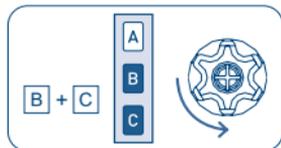


(8 sec)

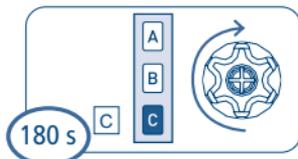
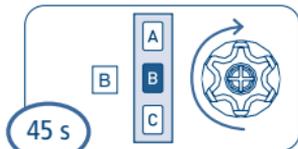
RÉGLAGE DES VALEURS DE TIME-OUT

On entend par time-out le délai de temps pendant lequel le récepteur reste actif à partir du moment où une commande d'ouverture ou de fermeture est donnée. Ce délai doit toujours être supérieur au temps d'ouverture/fermeture du store. Le time-out ne se remet à zéro qu'à l'expiration du délai programmé ou après un arrêt.

Valeur réglée à l'usine: **90 secondes**



La valeur de time-out programmée reste enregistrée même après une annulation complète de la mémoire.

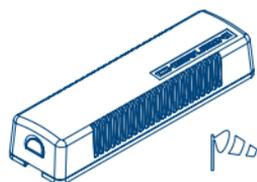


2 sec

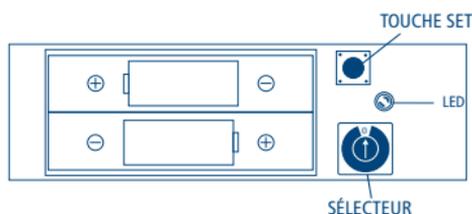
DISPOSITIF COMPATIBLES

CAPTEUR MISTRAL

Il détecte les oscillations provoquées par le vent sur la structure à bras.

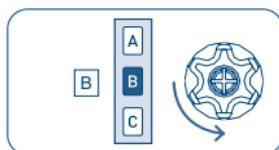
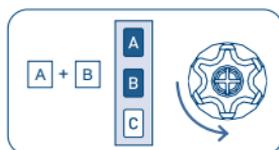


MISTRAL- cod. A520012



MÉMORISATION DU CAPTEUR

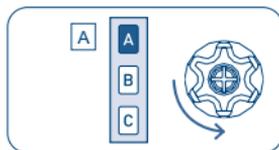
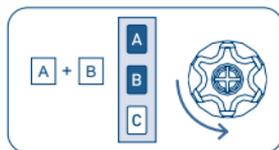
Pour effectuer l'association du capteur au récepteur, il faut avoir déjà mémorisé un émetteur. Situer le sélecteur sur la position 0 puis exécuter la séquence suivante:



2 sec

ANNULATION DU CAPTEUR

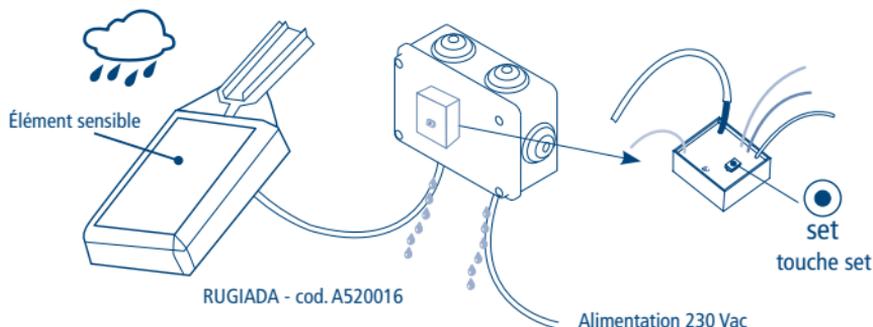
Pour annuler l'association du capteur au récepteur, il faut qu'il y ait un émetteur déjà mémorisé. Situer le sélecteur sur la position 0, s'il est activé attendre que le capteur s'éteigne, puis exécuter la séquence suivante:



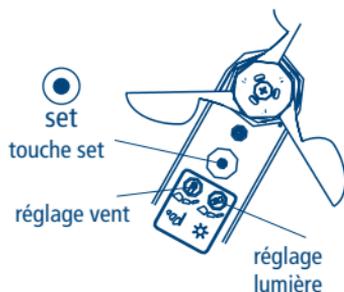
2 sec

Pour avoir la description complète des fonctions de ce dispositif, consulter le manuel d'instructions compris dans l'emballage.

RUGIADA (TX PLUVIOMÈTRE)

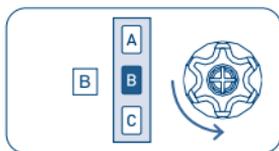
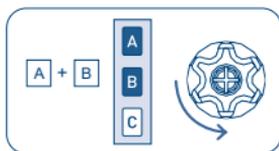


ANÉMOMÈTRES



MÉMORISATION

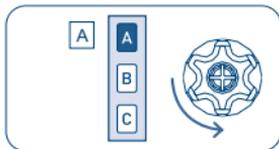
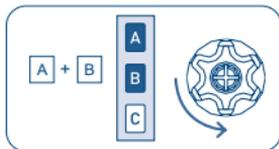
Pour effectuer l'association du capteur au récepteur, il faut avoir déjà mémorisé un émetteur. La séquence de mémorisation est la suivante:



2 sec

ANNULATION

Pour annuler l'association du capteur au récepteur, il faut qu'il y ait un émetteur déjà mémorisé. La séquence d'annulation est la suivante:



2 sec

Pour avoir la description complète des fonctions de ces dispositifs, consulter le manuel d'instructions compris dans l'emballage.

ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA FONCTION LUMIÈRE

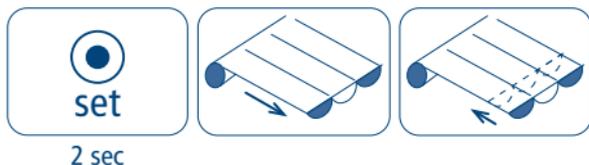
(WindTec Lux)

Pour activer (automatique) ou désactiver (manuel) la fonction lumière suivre les indications donnés sur les instructions de l'anémomètre ou de l'émetteur.

TEST ANÉMOMÈTRE (WINDTEC/WINDTEC LUX)

Cette fonction est utile pour vérifier la communication correcte par radio et pour essayer les fonctions vent et lumière.

Pour activer la fonction de TEST, maintenir la touche SET pressée (environ 2 s) jusqu'à ce que le store s'ouvre pendant 10 secondes et indique par une fermeture de courte durée que le test est actif. La fonction de test reste active 3 minutes pendant lesquelles il est possible de vérifier la configuration des seuils de vent et lumière sans attendre les temps d'activation. Passé 3 minutes, le capteur WindTec retourne à son fonctionnement normal. Pendant le test, la led rouge à l'intérieur du récepteur reste allumée.



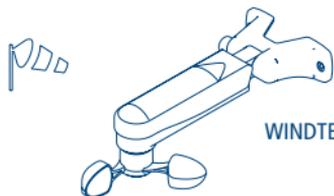
ESSAI DE LA FONCTION VENT (WINDTEC, WINDTEC LUX)

Pour éviter les erreurs pendant l'essai de la fonction vent, il est recommandé de désactiver la fonction lumière. En faisant bouger les pales de l'anémomètre, le moteur déclenche la fermeture du store dès que la vitesse détectée par le capteur dépasse le seuil programmé.

ESSAI DE LA FONCTION LUMIÈRE (WINDTEC LUX)

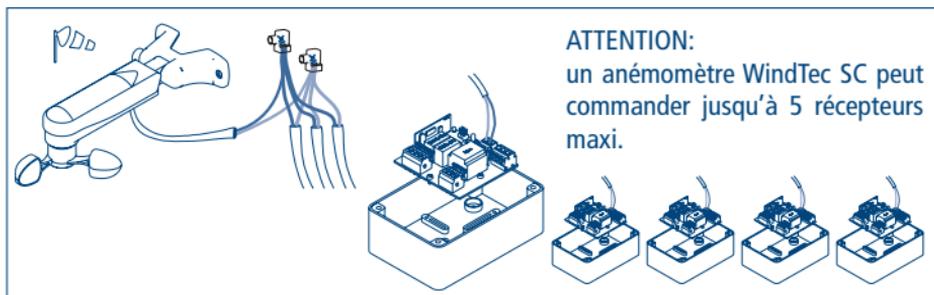
S'assurer que la fonction lumière est active. Quand le capteur détecte une variation de l'intensité de la lumière, il ouvre le store si l'intensité de la lumière s'élève au-dessus du seuil programmé, ou il le ferme si l'intensité de la lumière s'abaisse en dessous du seuil programmé. Il est possible de répéter ce test plusieurs fois pour régler au mieux le seuil souhaité.

ANÉMOMÈTRE TYPE WINDTEC SC



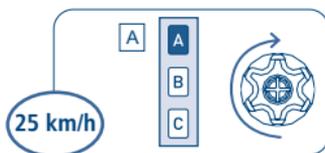
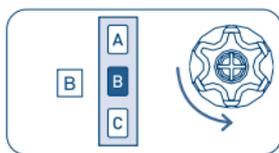
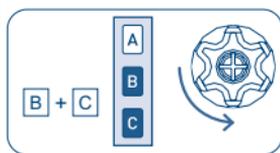
WINDTEC SC - cod. A520010

Le raccordement de ce dispositif au récepteur s'accomplit en connectant deux fils au connecteur prévu à cet effet, sans qu'il soit nécessaire de respecter la polarité. Dès que le seuil programmé est dépassé, le récepteur exécute la commande associée à la fonction montée du émetteur. S'assurer que la rotation de fermeture du store est synchronisée avec cette fonction; si ce n'est pas le cas, inverser le sens de rotation. L'alarme pour vent dure 8 minutes pendant lesquelles le récepteur ne reçoit aucune commande. Pendant l'alarme pour vent, la led rouge à l'intérieur du récepteur clignote.



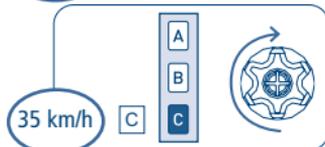
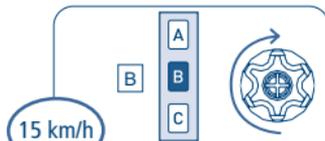
ATTENTION:
un anémomètre WindTec SC peut commander jusqu'à 5 récepteurs maxi.

CONFIGURATION DE LA VITESSE DU VENT (WINDTEC SC)



Valeur réglée à l'usine: 25 km/h

La valeur de consigne de la vitesse du vent reste enregistrée même après une annulation complète de la mémoire.

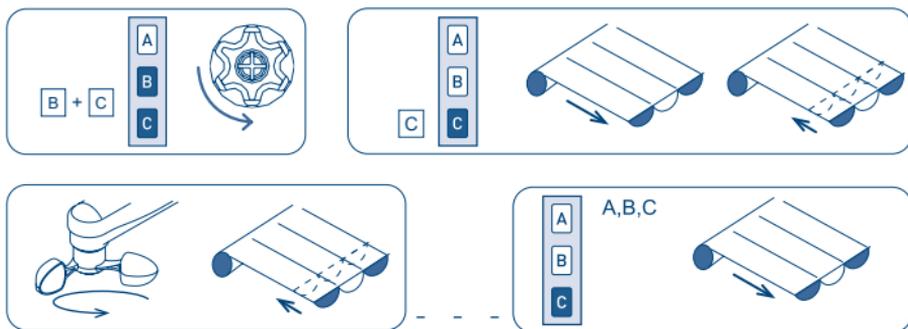


2 sec

TEST ANÉMOMÈTRE (WINDTEC SC)

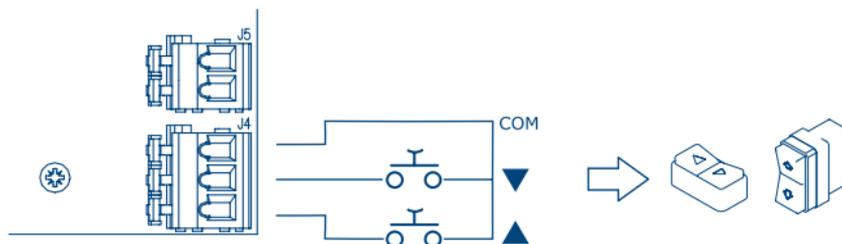
Le test de l'anémomètre a pour but de vérifier la connexion avec le récepteur et la rotation correcte du moteur en cas d'alarme pour vent.

Activer le test avec la séquence B+C, C. Le store s'ouvre pendant 10 secondes et signale par une fermeture de courte durée que le test est actif. Tourner à la main les pales de l'anémomètre; le moteur accomplit des mouvements brefs dans la direction de fermeture du store. Si la direction n'est pas correcte, il faudra inverser le sens de rotation. Pour quitter le test, presser une touche de l'émetteur; le store s'ouvre pendant 10 secondes. Pendant le test, la led rouge à l'intérieur du récepteur reste allumée.



BOÎTIER DE COMMANDE

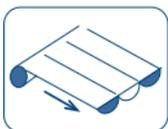
Il est également possible de commander le moteur à travers un boîtier de commande connecté au récepteur par trois fils (haut, bas, commun). **Le boîtier doit être muni d'un système d'interblocage mécanique ou électrique** afin d'éviter que les deux commandes n'arrivent simultanément. **De plus, la commande doit être du type instable (bouton-poussoir)**, c'est-à-dire que le contact doit s'ouvrir dès qu'on retire le doigt.



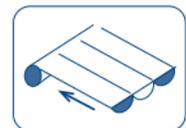
FONCTIONNEMENT



Appuyer sur un des deux boutons et relâcher: le moteur se déplace dans la direction souhaitée jusqu'à ce qu'il arrive au contact du fin de course.



Pour arrêter le moteur avant le contact du fin de course, appuyer à nouveau sur le même bouton.



Si pendant le mouvement, on presse le bouton de la direction opposée, le moteur inverse la rotation.

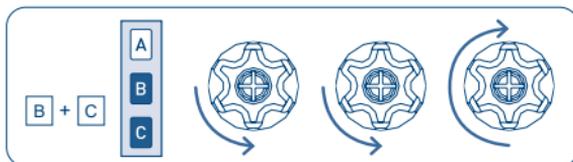
FONCTIONS SPÉCIALES

MÉMORISATION TEMPORAIRE DE L'ÉMETTEUR

Cette fonction permet de mémoriser un émetteur de façon temporaire, par exemple pour permettre la mise au point des fins de course lors du montage à l'usine. L'émetteur définitif pourra être mémorisé par la suite à travers la séquence de commande correspondante (voir: "MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR"). Les opérations décrites ci-dessous ne peuvent être réalisées que quand le récepteur radio est neuf d'usine ou après un effacement complet de la mémoire (voir: "ANNULATION TOTALE DE LA MÉMOIRE DES ÉMETTEURS"). Pour s'assurer que la programmation temporaire ne soit utilisée que lors des phases d'installation ou de mise au point et pas pendant l'utilisation quotidienne, le récepteur radio ne permet d'effectuer que les opérations ci-dessous et que dans les limites de temps indiquées. Mettre le récepteur radio sous tension; s'assurer qu'aucun autre récepteur radio sous tension et ayant la mémoire vide n'est présent dans le rayon d'action de l'émetteur. **Dans les 30 secondes suivant l'allumage du dispositif**, appuyer simultanément sur les touches B et C jusqu'à ce que le moteur donne le signal de confirmation.

L'émetteur restera mémorisé 5 minutes, pendant que le récepteur radio est sous tension. Une fois les 5 minutes écoulées ou si le récepteur radio est mis hors tension, l'émetteur sera effacé.

T1: Premier émetteur à mémoriser



T1

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione	230 V / 50 Hz
- Potenza assorbita	2 W
- Frequenza radio	433,92 MHz
- Codifica	Rolling code
- Modulazione	AM/ASK
- Num. max trasmettitori	15
- Potenza max motore	500 W
- Temperatura di funzionamento	-10°C +55°C
- Dimensioni	120 x 80 x 50 mm
- Peso	300 g
- Grado di protezione	IP55

TECHNICAL FEATURES

- Power supply	230 V / 50 Hz
- Power consumption	2 W
- Radio frequency	433,92 MHz
- Decoder system	Rolling code
- Modulation	AM/ASK
- Max. number storable transmitters	15
- Max motor power	500 W
- Operating temperature	-10°C +55°C
- Dimensions	120 x 80 x 50 mm
- Weight	300 g
- Protection degree	IP55

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Spannung	230 V / 50 Hz
- Leistungsaufnahme	2 W
- Funkfrequenz	433,92 MHz
- Decoder System	Rolling code
- Modulation	AM/ASK
- Max. einstellbare Handsender	15
- Max. Motor Leistung	500 W
- Betriebstemperatur	-10°C +55°C
- Abmessungen	120 x 80 x 50 mm
- Gewicht	300 g
- Schutzgrad	IP55

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation	230 V / 50 Hz
- Puissance absorbée	2 W
- Fréquence radio	433,92 MHz
- Codification	Rolling code
- Modulation	AM/ASK
- Nombre maxi. d'émetteurs	15
- Puissance maxi. du moteur	500 W
- Température de fonctionnement	-10°C +55°C
- Dimensions	120 x 80 x 50 mm
- Poids	300 g
- Indice de protection	IP55

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación	230 V / 50 Hz
- Potencia absorbida	2 W
- Frecuencia radio	433,92 MHz
- Codificación	Rolling code
- Modulación	AM/ASK
- Núm. máx. emisores	15
- Potencia máx motor	500 W
- Temperatura de funcionamiento	-10°C +55°C
- Dimensiones	120 x 80 x 50 mm
- Peso	300 g
- Grado de protección	IP55



I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- CE** CHERUBINI S.p.A. dichiara che il prodotto è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione:
Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

- CE** CHERUBINI S.p.A. declares that the product is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

D EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

- CE** CHERUBINI S.p.A. erklärt der produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

F DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- CE** CHERUBINI S.p.A. déclare que le produit est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:
Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

E DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- CE** CHERUBINI S.p.A. declara que el producto es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:
Directiva 2014/53/UE, Directiva 2011/65/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad puede ser solicitado en: www.cherubini.it.

CHERUBINI S.p.A.

Via Adige 55
25081 Bedizzole (BS) - Italy
Tel. +39 030 6872.039 | Fax +39 030 6872.040
info@cherubini.it | www.cherubini.it

CHERUBINI Iberia S.L.

Avda. Unión Europea 11-H
Apdo. 283 - P. I. El Castillo
03630 Sax Alicante - Spain
Tel. +34 (0) 966 967 504 | Fax +34 (0) 966 967 505
info@cherubini.es | www.cherubini.es

CHERUBINI France S.a.r.l.

ZI Du Mas Barbet
165 Impasse Ampère
30600 Vauvert - France
Tél. +33 (0) 466 77 88 58 | Fax +33 (0) 466 77 92 32
info@cherubini.fr | www.cherubini.fr

CHERUBINI Deutschland GmbH

Siemensstrasse, 40 - 53121 Bonn - Deutschland
Tel. +49 (0) 228 962 976 34 / 35 | Fax +49 (0) 228 962 976 36
info@cherubini-group.de | www.cherubini-group.de

